

# TOSHIBA

## CONDIZIONATORE D'ARIA (TIPO SPLIT) Manuale dell'utente

---

### Unità interna

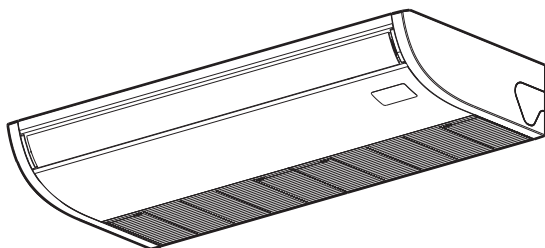
Nome dei modelli:

---

Tipo a soffitto

- RAV-HM401CTP-E**
- RAV-HM561CTP-E**
- RAV-HM801CTP-E**
- RAV-HM901CTP-E**
- RAV-HM1101CTP-E**
- RAV-HM1401CTP-E**
- RAV-HM1601CTP-E**

Per uso commerciale



## Translated instruction

### ADOZIONE DI REFRIGERANTE R32

Il condizionatore d'aria adotta il refrigerante HFC (R32), che evita la distruzione dello strato di ozono.

### Conforme a IEC 60335-1

Si deve impedire l'uso del condizionatore da parte di persone - bambini compresi - con limitate capacità fisiche, mentali e/o sensoriali e/o prive di sufficiente esperienza e conoscenze, salvo quando sottoposte a supervisione o istruzione sul suo uso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchiatura.

### Conforme a EN 60335-1

Il condizionatore può essere utilizzato da bambini che abbiano compiuto 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, mentali o sensoriali o prive di sufficiente esperienza e conoscenze se sono sottoposte a supervisione oppure se hanno ricevuto istruzioni relative all'uso corretto e sicuro dell'apparecchiatura e sono consapevoli dei possibili rischi. I bambini non devono giocare con il condizionatore. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini non sottoposti a supervisione.

## Indice

|    |   |    |
|----|---|----|
| 1  | Precauzioni per la sicurezza.....                   | 3  |
| 2  | Nomi delle parti.....                               | 7  |
| 3  | Telecomando a filo .....                            | 7  |
| 4  | Funzionamento del timer .....                       | 10 |
| 5  | Regolazione della direzione del flusso d'aria ..... | 10 |
| 6  | Manutenzione.....                                   | 11 |
| 7  | Risoluzione dei problemi .....                      | 12 |
| 8  | Uso e prestazioni.....                              | 13 |
| 9  | Installazione .....                                 | 14 |
| 10 | Caratteristiche tecniche .....                      | 14 |

Grazie per aver acquistato questo Toshiba condizionatore d'aria. Leggere attentamente queste istruzioni, che contengono informazioni importanti di conformità con la Direttiva Macchine (Directive 2006/42/EC), ed assicurarsi di averle comprese. Dopo la lettura, conservare le istruzioni in un luogo sicuro, insieme al Manuale di installazione fornito con il prodotto.



**Denominazione generica: Condizionatore d'aria**

**Definizione di installatore qualificato o tecnico dell'assistenza qualificato**

Il condizionatore d'aria deve essere installato, sottoposto a manutenzione, riparato e rimosso da un installatore qualificato o da un tecnico dell'assistenza qualificato. Quando deve essere eseguito uno di questi lavori, rivolgersi a un installatore qualificato o a un tecnico dell'assistenza qualificato per svolgerli in propria vece. Un installatore qualificato o un tecnico dell'assistenza qualificato è un agente che dispone delle qualifiche e dell'esperienza descritti nella tabella seguente.





| Agente                              | Qualifiche ed esperienza di cui deve disporre l'agente  |
|-------------------------------------|---|
| Installatore qualificato            | <ul style="list-style-type: none"> <li>L'installatore qualificato è una persona che installa, effettua la manutenzione, sposta e rimuove i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation. Ha ricevuto la formazione necessaria per installare, mantenere, spostare e rimuovere i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni.</li> <li>L'installatore qualificato autorizzato a eseguire i lavori elettrici richiesti per l'installazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare sui condizionatori d'aria direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro.</li> <li>L'installatore qualificato autorizzato a eseguire i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi richiesti per l'installazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare a svolgere i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro.</li> <li>L'installatore qualificato autorizzato a svolgere lavori in altezza ha ricevuto la formazione necessaria per effettuare tali lavori con i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni.</li> </ul>   |
| Tecnico dell'assistenza qualificato | <ul style="list-style-type: none"> <li>Il personale di assistenza qualificato è una persona che installa, ripara, effettua la manutenzione, sposta e rimuove i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation. Ha ricevuto la formazione necessaria per installare, riparare, mantenere, spostare e rimuovere i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni.</li> <li>Il personale di assistenza qualificato autorizzato a eseguire i lavori elettrici richiesti per l'installazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare sui condizionatori d'aria direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro.</li> <li>Il personale di assistenza qualificato autorizzato a eseguire i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi richiesti per l'installazione, la riparazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare a svolgere i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro.</li> <li>Il personale di assistenza qualificato autorizzato a svolgere lavori in altezza ha ricevuto la formazione necessaria per effettuare tali lavori con i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni.</li> </ul> |

Queste precauzioni di sicurezza descrivono questioni importanti relative alla sicurezza per evitare lesioni agli utenti o ad altre persone e danni alle cose. Leggere questo manuale dopo aver compreso il contenuto sottostante (significato delle indicazioni) e assicurarsi di seguire la descrizione.






| Indicazione   | Significato dell'indicazione   |
|---|--|
|  <b>AVVERTENZA</b> | Il testo evidenziato in questo modo indica che la mancata osservanza delle istruzioni contenute nell'avvertenza potrebbe causare gravi lesioni fisiche (*1) o il decesso, se il prodotto viene maneggiato in modo improprio.       |
|  <b>ATTENZIONE</b> | Il testo evidenziato in questo modo indica che la mancata osservanza delle istruzioni contenute nella precauzione potrebbe causare lesioni leggere (*2) o danni (*3) materiali, se il prodotto viene maneggiato in modo improprio. |

- \*1: Lesioni fisiche gravi indicano perdita di vista, lesioni, ustioni, scosse elettriche, fratture ossee, avvelenamento e altre lesioni con effetti collaterali e che richiedono un ricovero ospedaliero o un trattamento a lungo termine come paziente ambulatoriale.
- \*2: Lesioni leggere indicano ferite, ustioni, scosse elettriche e altre lesioni che non richiedono il ricovero ospedaliero o il trattamento a lungo termine come paziente ambulatoriale.
- \*3: Danni materiali indicano danni che si estendono a edifici, effetti domestici, bestiame domestico e animali domestici.

**SIGNIFICATO DEI SIMBOLI VISUALIZZATI SULL'UNITÀ**

|   |  |   |
|---|--|---|
|    | <b>AVVERTENZA</b><br>(Rischio di incendi)  | Questo simbolo è solo per refrigerante R32. Se il tipo di refrigerante è R32, questa unità utilizza refrigerante infiammabile. Se il gas refrigerante fuoriuscito entra in contatto con le fiamme o parti riscaldanti, vengono generati gas tossici e vi è rischio di incendio. |
|    | Leggere attentamente il MANUALE DEL PROPRIETARIO prima dell'uso.   |   |
|    | Il personale di assistenza deve leggere attentamente il MANUALE DEL PROPRIETARIO e il MANUALE DI INSTALLAZIONE prima dell'uso. |   |
|  | Per ulteriori informazioni, consultare il MANUALE DEL PROPRIETARIO, il MANUALE DI INSTALLAZIONE e simili.                      |   |

## ■ Indicazioni di avvertimento sul condizionatore d'aria

| Indicazione di avvertimento  | Descrizione    |  |  |
|--|----------------|--|--|
|  <table border="1"> <tr> <td><b>WARNING</b></td> </tr> <tr> <td><b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b><br/>Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table>          | <b>WARNING</b> | <b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b><br>Disconnect all remote electric power supplies before servicing.        | <b>AVVERTENZA</b><br><br><b>PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA</b><br>Scollegare tutte le fonti di alimentazione elettrica remota, prima di sottoporre a interventi di assistenza. |
| <b>WARNING</b>   |                |  |  |
| <b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b><br>Disconnect all remote electric power supplies before servicing.  |                |  |  |
|  <table border="1"> <tr> <td><b>WARNING</b></td> </tr> <tr> <td>Moving parts.<br/>Do not operate unit with grille removed.<br/>Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table>          | <b>WARNING</b> | Moving parts.<br>Do not operate unit with grille removed.<br>Stop the unit before the servicing.         | <b>AVVERTENZA</b><br><br>Parti mobili.<br>Non far funzionare l'unità con la griglia rimossa.<br>Arrestare l'unità prima di sottoporla ad assistenza.                         |
| <b>WARNING</b>   |                |  |  |
| Moving parts.<br>Do not operate unit with grille removed.<br>Stop the unit before the servicing.   |                |  |  |
|  <table border="1"> <tr> <td><b>CAUTION</b></td> </tr> <tr> <td>High temperature parts.<br/>You might get burned when removing this panel.</td> </tr> </table>                                  | <b>CAUTION</b> | High temperature parts.<br>You might get burned when removing this panel.                                | <b>ATTENZIONE</b><br><br>Parti ad alta temperatura.<br>Quando si rimuove questo pannello sussiste il pericolo di ustione.  |
| <b>CAUTION</b>   |                |  |  |
| High temperature parts.<br>You might get burned when removing this panel.  |                |  |  |
|  <table border="1"> <tr> <td><b>CAUTION</b></td> </tr> <tr> <td>Do not touch the aluminum fins of the unit.<br/>Doing so may result in injury.</td> </tr> </table>                            | <b>CAUTION</b> | Do not touch the aluminum fins of the unit.<br>Doing so may result in injury.                            | <b>ATTENZIONE</b><br><br>Non toccare le alette di alluminio dell'unità.<br>In caso contrario, si potrebbero provocare lesioni personali.                                     |
| <b>CAUTION</b>   |                |  |  |
| Do not touch the aluminum fins of the unit.<br>Doing so may result in injury.  |                |  |  |
|  <table border="1"> <tr> <td><b>CAUTION</b></td> </tr> <tr> <td><b>BURST HAZARD</b><br/>Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</td> </tr> </table> | <b>CAUTION</b> | <b>BURST HAZARD</b><br>Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst. | <b>ATTENZIONE</b><br><br><b>PERICOLO DI SCOPPIO</b><br>Aprire le valvole di servizio prima dell'operazione; in caso contrario, si potrebbe verificare uno scoppio.           |
| <b>CAUTION</b>   |                |  |  |
| <b>BURST HAZARD</b><br>Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.   |                |  |  |

# 1 Precauzioni per la sicurezza

Il produttore non assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni causati dalla mancata osservanza di questo manuale.

## **AVVERTENZA**

### Generali

- Leggere con attenzione il Manuale del proprietario prima di iniziare a utilizzare il condizionatore d'aria. Vi sono molte cose importanti da tenere a mente per il funzionamento quotidiano.
- L'installazione deve essere affidata al proprio rivenditore o a un tecnico qualificato. Solo questi professionisti (\*1) sono infatti in grado di eseguirla correttamente. Affidandola a persone non qualificate si potrebbero verificare un incendio, scosse elettriche, perdite d'acqua, generazione di rumore o vibrazioni o, ancora, lesioni per le persone.
- Per il rabbocco o la sostituzione non utilizzare liquido refrigerante diverso da quello specificato. Altrimenti, nel ciclo di raffreddamento potrebbe generarsi una situazione anomala di alta pressione che potrebbe provocare dei guasti, l'esplosione del prodotto o ferimenti.
- Fare attenzione ai possibili luoghi d'installazione ove il rumore dell'unità esterna potrebbe arrecare disturbo (specialmente nei punti di confine con altre proprietà).
- Il presente apparecchio deve essere utilizzato da utenti esperti o formati nei negozi, nel settore dell'illuminazione o per uso commerciale dai non addetti ai lavori.

### Trasporto e magazzinaggio

- Durante il trasporto del condizionatore si raccomanda di calzare scarpe rinforzate sulla punta nonché indossare guanti e altro abbigliamento protettivo.
- Non trasportare il condizionatore afferrandolo per le fascette che avvolgono la scatola d'imballaggio. Qualora le fascette si rompano, si potrebbero subire lesioni personali.
- Prima d'impilare i cartoni d'imballaggio per il magazzinaggio o il trasporto si raccomanda di leggere le precauzioni su di essi riportate. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare la caduta della pila.

- Il condizionatore deve essere trasportato in condizioni stabili. Qualora una parte qualsiasi dovesse apparire non integra si raccomanda di rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore.
- Se il condizionatore deve essere trasportato manualmente, l'operazione deve essere effettuata da due o più persone.

### Installazione

- Solo un installatore qualificato (\*1) o un tecnico dell'assistenza qualificato (\*1) sono autorizzati a eseguire i lavori sull'impianto elettrico per il condizionatore d'aria. In nessuna circostanza tali lavori devono essere effettuati da una persona non qualificata, poiché un'esecuzione non appropriata dei lavori potrebbe provocare scosse elettriche e/o dispersioni di corrente.
- Al termine del lavoro di installazione, chiedere all'installatore di illustrare le posizioni dell'interruttore. Nelle eventualità di un guasto del condizionatore d'aria, portare l'interruttore su OFF e contattare il personale dell'assistenza.
- L'installazione dell'unità in un locale di piccole dimensioni richiede l'adozione di misure appropriate affinché, in caso di perdita di refrigerante, la sua concentrazione non superi il limite consentito. Quando si implementano tali misure, consultare il rivenditore da cui si è acquistato il condizionatore d'aria. L'accumulo di elevate concentrazioni di refrigerante potrebbe provocare un incidente dovuto a carenza di ossigeno.
- Non installare il condizionatore d'aria in una sede che possa essere soggetta al rischio di esposizione a gas combustibili. Qualora si verifichi una perdita e la concentrazione di un gas combustibile in prossimità dell'apparecchio, sussiste il rischio di incendio.
- Per le parti da acquistare a parte si raccomanda di usare esclusivamente quelle specificate dal costruttore. L'uso di parti diverse da quelle specificate potrebbe infatti divenire causa d'incendio, scosse elettriche, perdita d'acqua o di altri problemi. L'installazione deve essere svolta da un tecnico professionista.
- Accertarsi infine che i collegamenti a terra siano stati correttamente eseguiti.

### Funzionamento

- Prima di aprire la griglia della presa d'aria dell'unità interna o il pannello di servizio dell'unità esterna, impostare l'interruttore automatico sulla posizione OFF (spento). La mancata impostazione dell'interruttore automatico sulla posizione OFF (spento) potrebbe provocare scosse elettriche attraverso il contatto con le parti interne. Solo un installatore qualificato (\*1) o un tecnico dell'assistenza qualificato (\*1) sono autorizzati a rimuovere la griglia della presa d'aria o il pannello di servizio dell'unità esterna e a svolgere il lavoro richiesto.
- All'interno del condizionatore d'aria esistono parti in movimento e aree ad alta tensione. Per evitare di ricevere scosse elettriche o l'intrappolamento delle dita o di corpi estranei in tali parti si raccomanda di non rimuovere il pannello di servizio dell'unità esterna. Se occorre eseguire un lavoro che implichi la rimozione di questi elementi, contattare un installatore qualificato (\*1) o il personale di assistenza qualificato (\*1).
- Non tentare di spostare o riparare l'unità da soli. All'interno dell'unità è presente alta tensione, pertanto, la rimozione del coperchio e lo spostamento dell'unità principale potrebbero esporre al rischio di elettrocuzione.
- Per pulire il filtro dell'unità interna o per eseguire altre attività considerate come "lavori in altezza" utilizzare un supporto più alto di 50 cm. A motivo del pericolo di caduta dal supporto e quindi del rischio di lesioni o ferite, i lavori in altezza dovrebbe essere eseguiti esclusivamente da persone qualificate. Se la situazione richiede questi tipi di lavori, rivolgersi a un installatore qualificato (\*1) o al personale di assistenza qualificato (\*1).
- Non toccare l'aletta di alluminio dell'unità esterna. In caso contrario, si potrebbero provocare lesioni personali. Se la situazione richiede che le alette vengano toccate, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato.
- Non salire né collocare oggetti sull'unità esterna. Si potrebbe cadere o gli oggetti potrebbero cadere dall'unità esterna e provocare lesioni personali.
- Non collocare apparecchi a combustione di alcun genere in luoghi che siano direttamente esposti al flusso d'aria prodotto dal condizionatore d'aria; in caso contrario, il condizionatore potrebbe provocare una combustione imperfetta.
- Se nello stesso locale in cui è installato il condizionatore si trova un apparecchio a combustione si deve garantire ventilazione a sufficienza. La scarsa ventilazione provoca carenza di ossigeno.

- Se il condizionatore è installato in un locale chiuso lo si deve sempre mantenere ben ventilato. La scarsa ventilazione provoca carenza di ossigeno.
- Non sostare a lungo nel flusso d'aria fredda, né lasciare raffreddare eccessivamente il corpo. Ciò potrebbe infatti deteriorare le condizioni fisiche e causare problemi di salute.
- Non inserire le dita né corpi estranei nella presa d'ingresso o nell'uscita dell'aria. Ci si potrebbe infatti ferire a causa dell'alta velocità di rotazione della ventola interna.
- Se il condizionatore non riscalda o raffredda adeguatamente l'ambiente, probabilmente a causa di una perdita di refrigerante, è raccomandabile rivolgersi al proprio rivenditore. Se l'intervento richiede una carica aggiuntiva di refrigerante è opportuno di ottenere dal tecnico di assistenza ogni possibile informazione particolareggiata (\*1).
- Prima di pulire il condizionatore lo si deve spegnere e si deve inoltre disinserire l'interruttore di sicurezza a monte. Ci si potrebbe infatti ferire a causa dell'alta velocità di rotazione della ventola interna.

### Riparazioni

- All'eventuale verificarsi di un problema (ad esempio quando appare un'indicazione di errore, si sente odore di bruciato, si sentono suoni anomali, il condizionatore non raffredda o non riscalda oppure vi è una perdita d'acqua), non toccarlo ma disinserire immediatamente l'interruttore di sicurezza automatico e fare intervenire un tecnico di assistenza qualificato (\*1). Adottare delle misure per assicurare che l'unità non venga accesa (ad esempio scrivendo "fuori servizio" in prossimità dell'interruttore automatico) fino all'arrivo di un tecnico dell'assistenza qualificato (\*1). L'uso persistente del condizionatore in una condizione anomala potrebbe fare aggravare i problemi di natura meccanica e causare scosse elettriche o altri problemi ancora.
- Se la griglia della ventola è danneggiata, non avvicinarsi all'unità esterna ma portare l'interruttore in posizione OFF (spento) e rivolgersi al personale di assistenza qualificato affinché provveda a effettuare le necessarie riparazioni. Non impostare l'interruttore automatico sulla posizione ON (acceso) finché non siano state completate le riparazioni.

- In caso di pericolo di caduta dell'unità interna, non avvicinarvisi: disinserire l'interruttore di sicurezza automatico e fare intervenire un installatore qualificato (\*1) o un tecnico di assistenza qualificato (\*1) affinché la fissi adeguatamente. Non riportare l'interruttore in posizione ON fino a quando l'unità non sia stata rimontata.
- In caso di pericolo che l'unità esterna si ribalti, non avvicinarvisi: disinserire l'interruttore di sicurezza automatico e fare intervenire un installatore qualificato (\*1) o un tecnico di assistenza qualificato (\*1) affinché la fissi adeguatamente. Non riportare l'interruttore in posizione ON fino a quando le riparazioni non siano state completate.
- Non si deve "personalizzare" in alcun modo il condizionatore. In caso contrario si potrebbero verificare un incendio, scosse elettriche o altri problemi.

### Trasferimento

- Se il condizionatore d'aria deve essere trasferito, rivolgersi a un installatore qualificato (\*1) o al personale di assistenza qualificato (\*1). Se il trasferimento del condizionatore d'aria fosse eseguito in maniera errata potrebbe esistere il rischio di elettrocuzione e/o incendio.

## **ATTENZIONE**

### Installazione

- Posare correttamente il tubo di scarico, in modo da garantire uno scarico perfetto. Uno scarico inadeguato potrebbe provocare l'allagamento dell'edificio e danneggiare l'arredamento.
- Il condizionatore deve essere collegato a una linea elettrica dedicata erogante la tensione specificata; in caso contrario potrebbe guastarsi o incendiarsi.
- Accertarsi che l'unità esterna sia ben fissata alla base di supporto. In caso contrario potrebbe ribaltarsi o causare altri problemi.

### Funzionamento










- Questo condizionatore non deve essere usato per applicazioni speciali quali la conservazione di prodotti alimentari, di strumenti di precisione, di oggetti d'arte e per l'allevamento di animali, né per climatizzare autoveicoli o imbarcazioni.

- Non toccare gli interruttori con le dita bagnate, altrimenti si può incorrere in una elettrocuzione.
- Se il condizionatore d'aria non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo, disinserire l'interruttore principale o l'interruttore.
- Per far sì che il condizionatore possa garantire prestazioni ottimali, utilizzarlo negli intervalli di temperatura specificati nelle istruzioni. In caso contrario l'unità potrebbe guastarsi o essere soggetta a perdite d'acqua.
- Fare attenzione a non versare liquidi sul telecomando. Proteggerlo da succhi di frutta, acqua o qualsiasi altro tipo di liquido.
- Non lavare il condizionatore con acqua. Si potrebbe infatti ricevere una scossa elettrica.
- Trascorso molto tempo dall'installazione iniziale è opportuno accertarsi che la base d'installazione e ogni altra parte ancora non si sia deteriorata. Lasciarle in tale condizione ne potrebbe causare il ribaltamento con conseguente pericolo per le persone.
- Non lasciare prodotti spray né altri materiali infiammabili nei pressi del condizionatore, né spruzzarli direttamente dentro le unità. Si potrebbero infatti incendiare.
- Prima di pulire il condizionatore lo si deve spegnere e si deve inoltre disinserire l'interruttore di sicurezza a monte. Ci si potrebbe infatti ferire a causa dell'alta velocità di rotazione della ventola interna.
- Per la pulizia del condizionatore è raccomandabile rivolgersi al proprio rivenditore. Eseguendola in modo improprio se ne potrebbero danneggiare le parti di plastica e il materiale isolante delle parti elettriche o di altre parti ancora con conseguente pericolo di malfunzionamento o guasto. Nel peggiore dei casi si potrebbero verificare perdite d'acqua, scosse elettriche, emissione di fumo o un incendio.
- Non appoggiare contenitori liquidi - ad esempio vasi - sull'unità esterna. Se l'acqua dovesse penetrare nell'unità, infatti, potrebbe deteriorare i materiali elettroisolanti con conseguente pericolo di scosse elettriche.
- Non lavare i condizionatori ad alta pressione. Le dispersioni di elettricità possono causare incendi e scariche elettriche.

(\*1) Consultare la "Definizione di installatore qualificato o tecnico dell'assistenza qualificato".

## ■ Informazioni sul trasporto, la gestione e il magazzinaggio del cartone

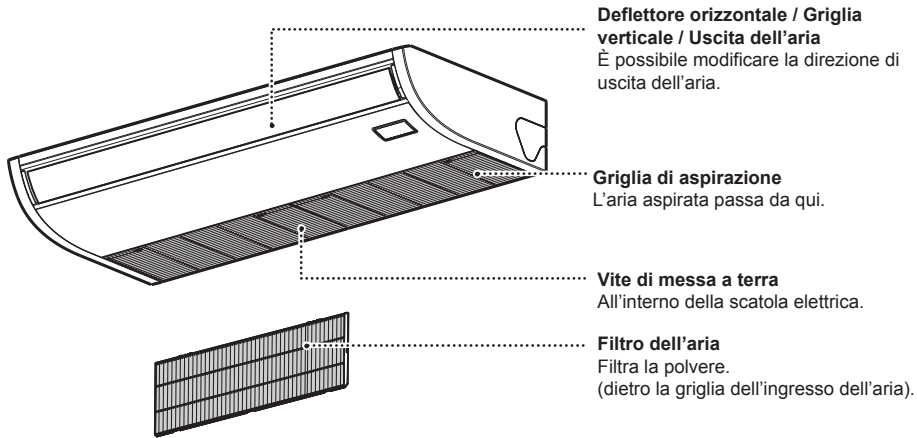
### ◆ Esempi di indicazioni riportate sul cartone

| Simbolo  | Descrizione   | Simbolo   | Descrizione                     |
|--|---|---|---------------------------------|
|             | Conservare all'asciutto   |  | Non far cadere                  |
|             | Fragile   |  | Non coricare                    |
|  11 cartons | Altezza di impilaggio (in questo caso possono essere impilati 12 cartoni) |  | Non camminare su questo cartone |
|             | Alto  |  | Non calpestare                  |
|             | Maneggiare con cura   |   |                                 |

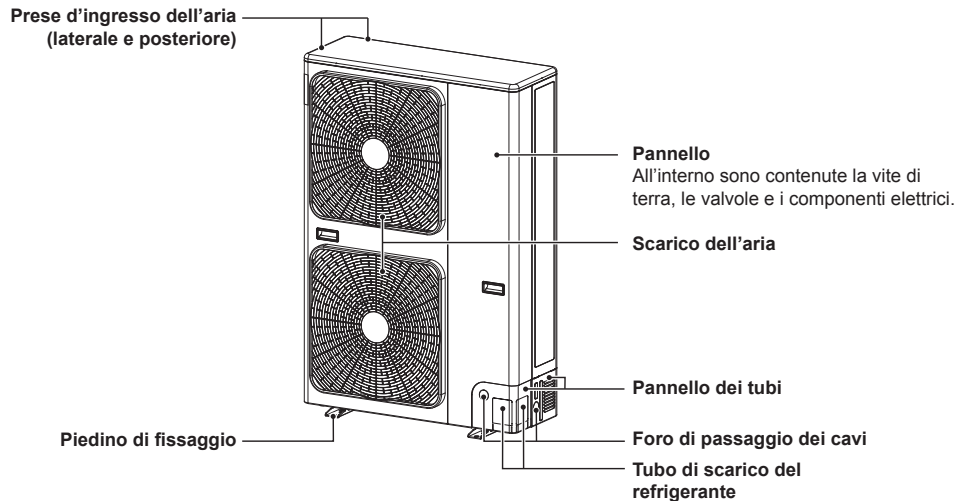
| Altre precauzioni   | Descrizione   |
|---|---|
|  <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <p><b>Caution</b></p> <p>Injury possibility.<br/>Don't handle with packing band,<br/>or may get injured in case of broken band.</p> </div> | <p><b>ATTENZIONE</b></p> <p>Possibilità di lesioni.<br/>Non afferrare le reggette di plastica; in caso di rottura potrebbero causare lesioni.</p>                     |
| <p><b>Stacking notice.</b></p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p>  <p>Cardboard box<br/>Plywood<br/>Pallet</p>                        | <p><b>Avviso di impilaggio.</b></p> <p>Se dopo l'impilaggio le scatole sporgono dal pallet le si deve fare poggiare su un'asse di compensato spesso almeno 10 mm.</p> |

## 2 Nomi delle parti

### ■ Unità interna



### ■ Unità esterna (l'aspetto varia secondo il modello effettivamente acquistato. Quello mostrato in figura è soltanto un esempio.)



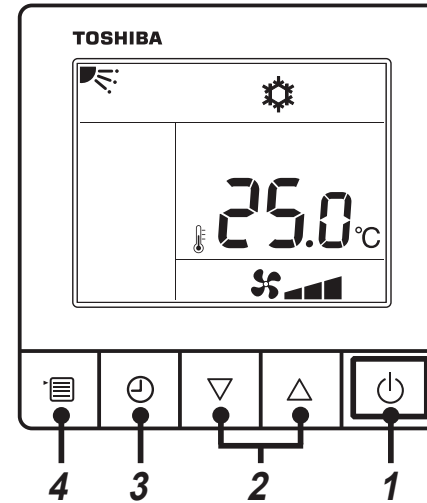
## 3 Telecomando a filo

Nome modello telecomando: RBC-ASCU1\*

### 3.1 Nomi e funzioni del componente

Quando si aziona il pulsante, la retroilluminazione del display LCD si illumina per 15 secondi.

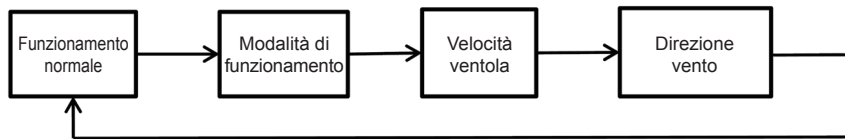
### ■ Pulsante



**Spia di funzionamento**  
Si accende durante le operazioni.  
Lampeggia quando si verifica un controllo o si attiva il dispositivo di protezione.

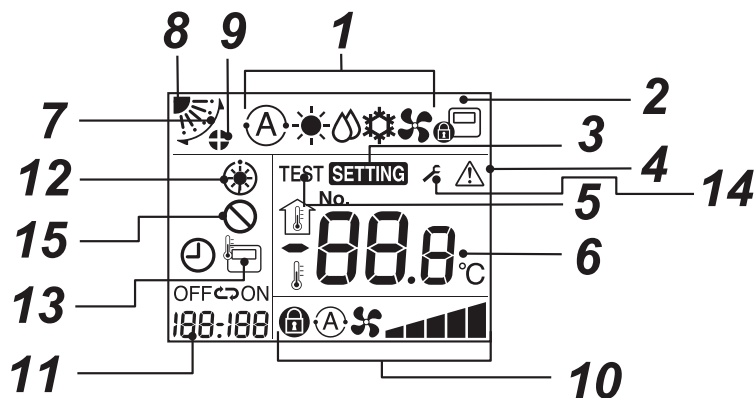
- 1 Pulsante ON/OFF**  
Premere il pulsante per accendere il condizionatore d'aria e premere nuovamente il pulsante per spegnere il condizionatore d'aria.
- 2 Pulsante di impostazione**  
Viene utilizzato per la regolazione della temperatura in condizioni generali. In modalità di funzionamento, modalità velocità ventola e direzione vento, viene utilizzato per cambiare le rispettive impostazioni.
- 3 Pulsante Timer off**  
Impostare il timer su Off.
- 4 Pulsante Menu**  
Viene utilizzato per selezionare la modalità di funzionamento, la velocità della ventola e la direzione del vento. Premere il pulsante ogni volta in modo che cambi nel seguente ordine.
  - In diverse modalità dell'unità interna, la selezione della velocità ventola o della direzione del vento può essere omessa.





## ■ Icona dell'indicatore

Tutte le icone visualizzate sul display sono solo a scopo illustrativo. Il modello con solo raffreddamento non mostra le icone relative al riscaldamento. Quando "SETTING" lampeggia, l'operazione non sarà accettata.



**1** **Icona di indicazione modalità di funzionamento**  
Indica la modalità di funzionamento selezionata.

**2** **Icona di indicazione controllo centrale**  
**Viene visualizzata quando il condizionatore d'aria**  
è controllato centralmente e utilizzato con un telecomando centrale e altri dispositivi di controllo centrale. Se il controllo centrale proibisce l'uso del telecomando, lampeggia quando si preme il pulsante ON/OFF, modalità o temperatura sul telecomando, a indicare che questi pulsanti non funzionano. (Le impostazioni che possono essere configurate sul telecomando variano a seconda della modalità di controllo centrale. Per i dettagli, leggere il Manuale del proprietario del telecomando centrale.)

**3** **Icona di indicazione impostazione**  
Indica che il sistema è automaticamente in fase di controllo dopo che l'interruttore è stato scollegato o si sono verificate altre condizioni.

**4** **Icona di indicazione riparazione**  
Visualizzata quando si esegue un'ispezione o il dispositivo di protezione è in funzione.

**5** **Icona di indicazione funzionamento di prova**  
Visualizzata durante un periodo di funzionamento di prova.

**6** **Icona di indicazione impostazione temperatura**  
Viene visualizzata la temperatura di impostazione selezionata.

**7** **Icona di indicazione direzione vento**  
Viene visualizzata quando il deflettore si muove verso l'alto e il basso.

**8** **Icona di indicazione di posizione deflettore**  
Indica la posizione del deflettore.

**9** **Icona di indicazione di blocco deflettore**  
Viene visualizzata quando è presente un dispositivo di blocco del deflettore. (Solo cassetta a 4 vie)

## **10** Icona di indicazione velocità ventola

• Indica la velocità selezionata per la ventola.

Auto  
Basso  
Basso +  
Med.  
Med. +  
Alto  
Fisso



## **11** Icona di indicazione timer di spegnimento

Quando si verifica un errore, viene visualizzato il codice di errore.

In stato normale, viene visualizzata l'ora del timer di spegnimento

## **12** Indicatore di preriscaldamento

Visualizzato quando viene attivata la modalità di riscaldamento o il ciclo di sbrinamento. Quando questa indicazione viene visualizzata, la ventola dell'unità interna si arresta o funziona in modalità ventola.

## **13** Icona di indicazione del sensore del telecomando

Viene visualizzata quando si utilizza il sensore del telecomando.

## **14** Schermata di avviso

Visualizzata quando si verifica un codice di avviso. Per maggiori informazioni a questo riguardo si prega di rivolgersi al proprio rivenditore (distributore).

## **15** Indicazione di assenza funzioni

Visualizzata quando la funzione richiesta non è disponibile su quel modello.

## 3.2 Funzionamento

Quando si utilizza il condizionatore d'aria per la prima volta o si modificano le impostazioni, attenersi alle seguenti procedure.

Dalla volta successiva, premendo il pulsante On/Off si avvia il funzionamento del condizionatore d'aria con le impostazioni selezionate.

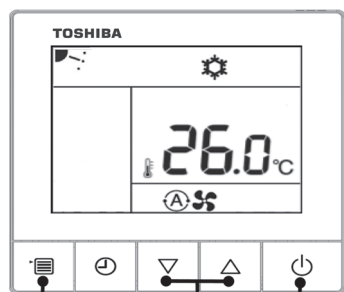
## ■ Standby

Quando "SETTING" lampeggia, l'operazione non sarà accettata dal sistema.

### REQUISITI

- Durante l'uso, mantenere l'interruttore di alimentazione in stato aperto.
- Quando lo si usa di nuovo dopo molto tempo, accendere l'interruttore di alimentazione con almeno 12 ore di anticipo.
- Circa 1 minuto dopo l'accensione, il telecomando può funzionare. Non si tratta di un guasto.

## ■ Eseguire l'operazione



Pulsante Menu Pulsante di impostazione Pulsante ON/OFF impostazione

### 1 Pulsante ON/OFF

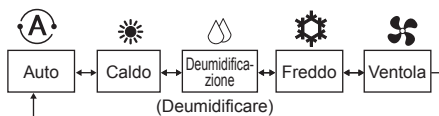
Premendo il pulsante, si accende l'indicatore di funzionamento e si avvia il funzionamento.

### 2 Selezionare la modalità di funzionamento

Passare alla modalità di funzionamento premendo il pulsante Menu.

- L'icona della modalità di funzionamento attuale lampeggia.

Premendo il pulsante di impostazione ogni volta, la modalità di funzionamento e le relative icone cambiano nel seguente ordine:



- “Deumidificare” non è disponibile per il tipo di condotto nascosto a pressione statica elevata.
- Se il pulsante non viene azionato entro 30 secondi, la selezione della modalità di funzionamento termina.

### 3 Selezionare la velocità della ventola

Passare alla modalità velocità ventola premendo il pulsante Menu.

- L'icona della modalità velocità ventola attuale lampeggia.

Premendo il pulsante di impostazione ogni volta, la modalità velocità ventola e la relativa indicazione cambiano nel seguente ordine:



- La velocità ventola che può essere impostata varia a seconda delle unità interne collegate.
- In modalità ventola, non è possibile selezionare “Auto”.
- Su questi modelli che non possono impostare la velocità ventola viene visualizzato “Auto”.
- Se il pulsante non viene azionato entro 30 secondi, la selezione della velocità ventola termina.

### 4 Selezione temperatura

Premere il pulsante di impostazione per regolare la temperatura.

- La gamma di impostazione della temperatura è compresa tra 18,0°C e 29,0°C
- La sensibilità di regolazione della temperatura è di 0,5°C.

## ■ Funzionamento a 8°C (per il pre-riscaldamento)

Il condizionatore d'aria è in grado di mantenere la temperatura di riscaldamento su circa 8°C.

**Il riscaldamento a 8°C richiede l'impostazione mediante il telecomando collegato via cavo. Rivolgersi all'installatore o al rivenditore per le impostazioni dell'unità interna.**

### Avvio

1. Impostare la temperatura visualizzata a 18°C in modalità di riscaldamento premendo il pulsante TEMP.
2. Impostare la temperatura visualizzata a 8°C premendo e mantenendo premuto il pulsante TEMP. per almeno 4 secondi.

### Arresto

1. Impostare la temperatura visualizzata a 18°C premendo e mantenendo premuto il pulsante TEMP. .
  - Il condizionatore d'aria ritorna alla modalità di HEAT normale. Selezionare la temperatura e la modalità di funzionamento desiderate.

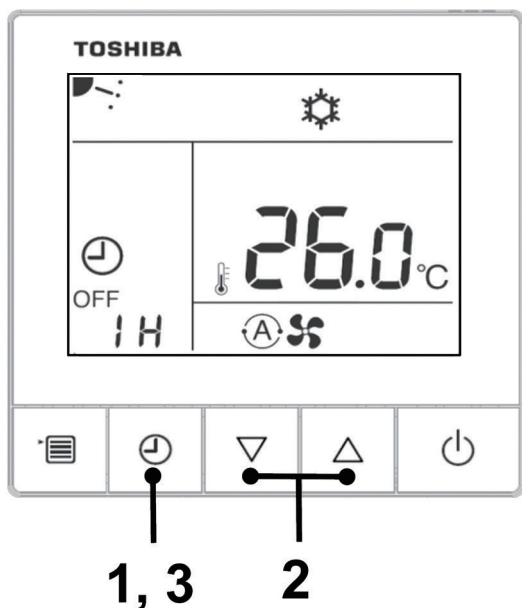
### NOTA

- La temperatura dell'aria di scarico è inferiore a quella del normale riscaldamento.
- È possibile che la temperatura ambiente non venga riscaldata uniformemente a seconda della posizione di installazione del telecomando.
- È possibile che la temperatura ambiente non raggiunga gli 8°C a seconda delle dimensioni della stanza o dalle condizioni di installazione.
- Durante il riscaldamento a 8°C è possibile regolare la velocità della ventola. L'operazione di riscaldamento a 8°C viene annullata nei seguenti casi.
  - Quando l'operazione viene interrotta con il pulsante
  - Quando viene selezionata una modalità di funzionamento diversa con il pulsante
  - Quando l'impostazione della temperatura o la modalità di funzionamento viene modificata oppure l'operazione viene avviata/interrotta con il telecomando via radio o il telecomando del controllo centrale.
- Prima di usare questo modo di funzionamento si raccomanda di prestare attenzione alla sua durata e di richiedere inoltre al servizio di assistenza di sottoporre il condizionatore a manutenzione periodica.

## 4 Funzionamento del timer

### 4.1 Funzionamento Timer off

Timer off: Quando si raggiunge il tempo impostato, l'unità interna cessa di funzionare.



#### 1 Pulsante Timer off

Premere il pulsante Timer off durante il funzionamento del condizionatore d'aria.  
 • e OFF si illuminano, mentre **SETTING** e l'icona di indicazione del tempo lampeggia.

#### 2 Selezionare l'ora di Timer off

Premere il pulsante di impostazione per impostare l'ora.  
 • Aumentare in base alla norma di 0,5 ore (30 minuti), 1 ora, 2 ore .... Può arrivare fino a 24 ore.  
 • Se non si aziona il pulsante entro 30 secondi, l'impostazione Timer off viene annullata.

#### 3 Premere il pulsante Timer off

**SETTING** scompare e l'icona di indicazione Timer off passa da lampeggiante a normalmente accesa, quindi si avvia la funzione Timer off.  
 Quando si esegue Timer off, l'indicazione del tempo viene visualizzata sotto forma di conto alla rovescia.

### ■ Annullare il tempo

#### 1 Premere il pulsante Timer off.

L'icona di indicazione del tempo scompare.

#### NOTA

- Quando il timer di spegnimento è in funzione, continua a funzionare anche se il condizionatore d'aria viene acceso o spento tramite il pulsante di accensione/spegnimento.

## 5 Regolazione della direzione del flusso d'aria

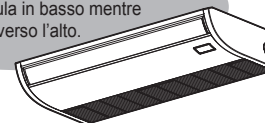
Per ottenere i migliori risultati di riscaldamento e raffreddamento, regolare i deflettori (piastre di regolazione della direzione del flusso d'aria verso l'alto o il basso) in modo corretto. L'aria fredda tende a scendere mentre l'aria calda tende a salire quindi, per riscaldare una stanza, inclinare i deflettori verso il basso e, per raffreddarla, posizzarli in orizzontale.

### ⚠ ATTENZIONE

Per raffreddare l'ambiente, orientare i deflettori orizzontalmente.  
 Se le alette sono puntate verso il basso durante il raffreddamento, si può formare condensa sulla porta di sfianto e le alette possono iniziare a gocciolare.

- Se si arresta il funzionamento, le alette orizzontali (piastra per la regolazione del flusso verticale dell'aria) si chiudono automaticamente.
- In modalità di preparazione per il riscaldamento, le alette orizzontali (piastra per la regolazione del flusso verticale dell'aria) puntano verso l'alto. Le alette iniziano a oscillare al termine della modalità di preparazione del riscaldamento ma l'indicatore di oscillazione continua ad apparire sul telecomando anche in modalità di pre-riscaldamento.

Come caratteristica dell'aria, l'aria fredda si accumula in basso mentre l'aria calda sale verso l'alto.



### Per impostare la direzione del deflettore e l'oscillazione automatica

- 1 Premere più volte il pulsante Menu e selezionare la modalità di direzione per far lampeggiare la direzione.
- 2 Premere più volte il pulsante di impostazione per visualizzare la direzione del deflettore come mostrato nella figura sotto.
  - Se non si preme alcun pulsante per 30 secondi, la modalità di direzione termina.

#### ▼ Per riscaldamento

Il deflettore può essere regolato in sei fasi. Rivolgere il deflettore verso il basso. Se non è rivolto verso il basso, l'aria calda potrebbe non raggiungere il pavimento.

| Iniziale | (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) |
|----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|          |     |     |     |     |     |     |

| Modalità di funzionamento | Direzioni disponibili             |
|---------------------------|-----------------------------------|
| HEAT, FAN                 | (1) ↔ (2) ↔ (3) ↔ (4) ↔ (5) ↔ (6) |

#### ▼ Per raffreddamento

Il deflettore può essere regolato in quattro fasi. Rivolgere il deflettore in orizzontale. Se è rivolto verso il basso, potrebbe formarsi della condensa sulla superficie della porta di scarico dell'aria e potrebbe cadere.  
 Se viene eseguita una configurazione di blocco del deflettore nella posizione (1), la velocità della ventola verrà limitata per prevenire la contaminazione del soffitto.


| Iniziale | (1) | (2) | (3) | (4) |
|----------|-----|-----|-----|-----|
|          |     |     |     |     |

| Modalità di funzionamento | Direzioni disponibili |
|---------------------------|-----------------------|
| COOL, DRY                 | (1) ↔ (2) ↔ (3) ↔ (4) |

#### ▼ Per ventola

Il deflettore può essere regolato in sei fasi.  
Selezionare una direzione.

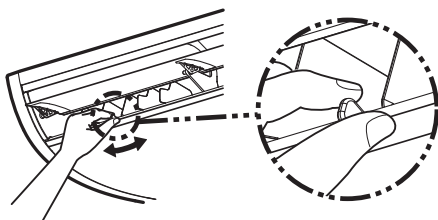
#### ■ Oscillazione automatica

L'indicatore SWING  viene visualizzato e il deflettore inizia a oscillare.



#### Regolazione del flusso d'aria orizzontale

Per cambiare l'orientamento del flusso d'aria orizzontale, puntare i deflettori verticali all'interno del deflettore orizzontale nella direzione preferita.



#### NOTA

- Quando il deflettore orizzontale è rivolto verso il basso in modalità COOL, potrebbero formarsi e cadere gocce d'acqua sulla superficie del cabinet o del deflettore.
- Quando il deflettore orizzontale è rivolto verso in orizzontale in modalità HEAT, l'aria potrebbe non riscaldare l'ambiente in modo uniforme.

## 6 Manutenzione

### AVVERTENZA

La pulizia dell'elemento filtrante e di altre parti del filtro dell'aria implica un lavoro in altezza; occorre pertanto rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato.  
Non tentare di eseguirlo da soli.

### ATTENZIONE

Non premere i pulsanti con le mani bagnate.  
Si potrebbe infatti ricevere una scossa elettrica.

#### Pulizia dei filtri dell'aria

- Se sul telecomando viene visualizzato l'indicatore del filtro, pulire i filtri dell'aria.  
(Solo per telecomandi RBC-AMTU\*\*\* e RBC-AMSU\*\*\*.)
- I filtri intasati potrebbero ridurre la capacità di raffreddamento o riscaldamento dell'unità.

#### In caso di lunghi periodi di inutilizzo dell'unità

1. Attivare per circa due ore la sola ventilazione in modo da fare asciugare internamente l'unità.
2. Arrestare il condizionatore d'aria con il telecomando e spegnere l'interruttore automatico.
3. Pulire i filtri dell'aria e reinstallarli.

#### Prima della stagione calda

##### Pulitura della vaschetta di scarico

- Per istruzioni al riguardo, rivolgersi al proprio rivenditore.  
(Se la vaschetta o l'apertura di ventilazione è occlusa l'acqua non si scarica. In tal caso potrebbe traboccare e bagnare la parete o il pavimento.  
Prima della stagione calda assicurarsi di pulirla)

## ◆ Controllare periodicamente!

- Nel corso del tempo le parti interne si deteriorano e a causa della temperatura ambiente, dell'umidità o della polvere possono causare malfunzionamenti o impedire lo scarico dell'acqua prodotta dalla deumidificazione.
- Nel corso del tempo le parti interne si deteriorano e a causa della temperatura ambiente, dell'umidità o della polvere possono causare malfunzionamenti o impedire lo scarico dell'acqua prodotta dalla deumidificazione.

### NOTA

Per la tutela dell'ambiente, si raccomanda di pulire e di sottoporre a manutenzione le unità interne ed esterne con regolarità, al fine di garantire un funzionamento efficiente del condizionatore.

Se il condizionatore viene utilizzato per periodi prolungati, si raccomanda di eseguire la manutenzione periodica (una volta all'anno). Inoltre, ispezionare regolarmente l'unità esterna per verificare che non sia arrugginita o graffiata e, se necessario, ritoccare o applicare un prodotto antiruggine.

In linea generale, se si utilizza un'unità interna per 8 ore o più al giorno, pulire l'unità interna ed esterna almeno una volta ogni 3 mesi. Per l'esecuzione di questi interventi di pulizia / manutenzione, rivolgersi a un professionista. Questi interventi di manutenzione possono prolungare la vita utile del prodotto, ma sono a carico del proprietario. Qualora le unità interne ed esterne non vengano pulite con regolarità, le prestazioni non saranno ottimali e si potranno verificare formazione di ghiaccio, perdite d'acqua e anche guasti al compressore.

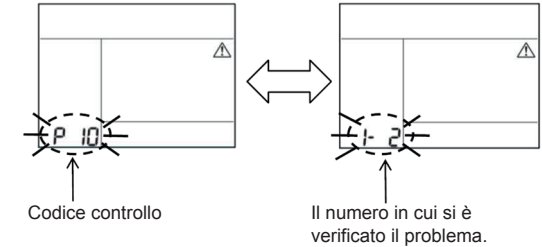
## Elenco di manutenzione

| Parte                              | Unità           | Controllo (visivo/uditivo)  | Manutenzione   |
|------------------------------------|-----------------|---|--|
| Scambiatore di calore              | Interna/esterna | Intasamento dovuto a polvere/sporcizia, graffi  | Se lo scambiatore di calore è intasato, lavarlo.   |
| Motore della ventola               | Interna/esterna | Rumore  | Se l'unità produce rumori anomali, adottare misure adeguate.   |
| Filtro                             | Interna         | Polvere / sporcizia, rottura  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se sporco, lavare il filtro con acqua.</li> <li>• Sostituirlo se danneggiato.</li> </ul>                                |
| Ventola                            | Interna         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vibrazione, rotazione irregolare</li> <li>• Polvere / sporcizia, aspetto</li> </ul>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• In presenza di forti vibrazioni o rotazione irregolare.</li> <li>• Spazzolare o lavare la ventola se sporca.</li> </ul> |
| Ingresso aria / griglie di scarico | Interna/esterna | Polvere/sporcizia, graffi   | Ripararli o sostituirli in caso di deformazioni o danneggiamenti.  |
| Vaschetta di scarico               | Interna         | Intasamento dovuto a polvere / sporcizia, contaminazione del canale di scarico  | Pulire il collettore di scarico e controllare che il canale verso il basso effettui lo scarico in modo regolare.   |
| Pannello decorativo, deflettori    | Interna         | Polvere/sporcizia, graffi   | Lavarli se sporchi o applicare il rivestimento.  |
| Esterno                            | Esterna         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ruggine, distacco dell'isolante</li> <li>• Distacco / sollevamento del rivestimento</li> </ul> | Applicare il rivestimento.   |

# 7 Risoluzione dei problemi

Se anche dopo avere eseguito questi controlli il condizionatore continua a presentare anomalie si raccomanda di spegnerlo, disinserire (OFF) l'interruttore di sicurezza automatico e rivolgersi al proprio rivenditore comunicandone il numero di serie e il sintomo riscontrato. Non tentare di ripararlo da sé, poiché potrebbe essere pericoloso. Se sul telecomando a filo appare un codice di controllo (EQ, F01, HQ1, ecc.), è importante riferire anche questo.

Se si verifica un problema con il condizionatore dell'aria, l'indicatore Timer off



mostra alternativamente il codice di controllo e il N. dell'unità interna in cui si è verificato il problema.

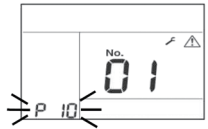
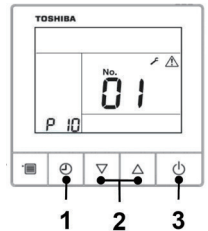
## ■ Cronologia di risoluzione dei problemi e conferma

Se si verifica un problema con il condizionatore dell'aria, è possibile visualizzare la cronologia di risoluzione dei problemi seguendo i passaggi seguenti.

(La cronologia di risoluzione dei problemi può registrare al massimo 4 record.)

La cronologia di risoluzione dei problemi può essere visualizzata quando il condizionatore d'aria è acceso o spento.

- Se si visualizza la cronologia di risoluzione dei problemi durante il funzionamento del timer di spegnimento, il timer di spegnimento viene annullato.

| Punto | Istruzioni per l'uso   |
|-------|--|
| 1     | <p>Premere a lungo il pulsante Timer off per più di 10 secondi finché non viene visualizzata l'icona di indicazione, a indicare che si è entrati nella modalità cronologia di risoluzione dei problemi.</p> <p>Se viene visualizzato [Revisione manutenzione], indica che si è entrati nella modalità cronologia di risoluzione dei problemi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'indicazione della temperatura visualizza [01: Troubleshooting History Order].</li> <li>• L'indicatore Timer off visualizza alternativamente [Check Code] e il [Indoor Unit Number] errato.</li> </ul>  |
| 2     | <p><b>Requisiti</b></p> <p>Nella modalità cronologia di risoluzione dei problemi, non premere il pulsante Menu per più di 10 secondi. In caso contrario, tutta la cronologia di risoluzione dei problemi dell'unità interna verrà eliminata.</p>    |
| 3     | <p>Dopo aver terminato il controllo, premere il pulsante ON/OFF per tornare alla modalità normale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Continuerà a funzionare se è in modalità di funzionamento. Premere nuovamente il pulsante On/Off se si è in modalità di arresto.</li> </ul>  |

## 8 Uso e prestazioni

### ▼ Prima dell'accensione:

- Controllare che il cavo di collegamento a terra non sia interrotto o scollegato.
- Controllare che i filtri dell'aria siano installati.
- Almeno 12 ore prima inserire l'interruttore di sicurezza automatico.

### ▼ Funzione di protezione 3 minuti

Questa funzione impedisce l'avviamento del condizionatore d'aria per circa 3 minuti in seguito all'accensione dell'interruttore di alimentazione principale/interruttore del circuito per riavviare il condizionatore stesso.

### ▼ Interruzione improvvisa dell'alimentazione elettrica

In caso di interruzione improvvisa dell'alimentazione elettrica durante il normale funzionamento l'unità si arresta completamente.

- Per riavviare l'unità, premere il tasto ON / OFF sul telecomando.
- In caso di fulmini, o se vengono utilizzati cellulari wireless per automobili nelle vicinanze, si possono verificare malfunzionamenti. Spegnerne l'interruttore di alimentazione principale o l'interruttore del circuito e riaccenderli nuovamente. Per riavviare, premere il tasto ON / OFF sul telecomando.

### ▼ Sbrinamento

Se l'unità esterna si copre di brina durante il riscaldamento, viene automaticamente attivata la modalità di sbrinamento (per una durata di 2 - 10 minuti circa) per conservare la capacità di riscaldamento.

- Durante lo sbrinamento, le ventole dell'unità interna ed esterna si arrestano.
- Durante lo sbrinamento l'acqua defluisce dallo scarico ubicato sul fondo dell'unità esterna.

### ▼ Capacità di riscaldamento

Nel modo di riscaldamento il calore viene assorbito dall'esterno e introdotto nel locale. Questo modo di riscaldare è chiamato, appunto, "a pompa di calore". Se la temperatura esterna è troppo bassa, si raccomanda di usare un altro apparecchio di riscaldamento insieme il condizionatore.

### ▼ Dispositivo di protezione

- Arresta il condizionatore in caso di condizione di sovraccarico.
- Quando il dispositivo di protezione si attiva il condizionatore si arresta e sul telecomando iniziano a lampeggiare i codici di funzionamento e di controllo.

### ▼ Quando si attiva il dispositivo di protezione

- Disinserire (OFF) l'interruttore di sicurezza automatico e controllare a fondo il condizionatore. Continuare a usarlo in questa condizione potrebbe divenire causa di malfunzionamento.
- Controllare che i filtri dell'aria siano installati. Se non lo sono, lo scambiatore di calore si potrebbe essere intasato di polvere con conseguente possibilità di perdite d'acqua.

### ▼ Durante il raffreddamento

- La presa e/o lo scarico dell'aria dell'unità esterna sono occlusi.
- Soffia in continuazione forte vento contro lo scarico dell'aria dell'unità esterna.

### ▼ Durante il riscaldamento

- I filtri dell'aria sono molto intasati di polvere.
- La presa e/o lo scarico dell'aria dell'unità interna sono occlusi.

### ▼ Non disinserire (OFF) l'interruttore di sicurezza automatico.

- Durante i periodi d'uso del condizionatore non spegnerlo né accenderlo mai disinserendo l'interruttore di sicurezza automatico, bensì agire sempre sul tasto ON / OFF del telecomando.

### ▼ Accumulo di neve e congelamento dell'unità esterna

- Nelle aree nevose le prese d'ingresso e l'uscita dell'aria dell'unità esterna si ostruiscono spesso di neve o si congelano. Se si lascia l'unità esterna in tale condizione si potrebbe verificare un malfunzionamento o il degrado della capacità di riscaldamento del sistema.
- Nelle aree particolarmente fredde è altresì raccomandabile controllare spesso il tubo di scarico affinché l'acqua non congeli sia nel tubo stesso sia all'interno dell'unità interna. Qualora ciò dovesse accadere si potrebbe verificare un malfunzionamento o il degrado della capacità di riscaldamento del sistema.

### ▼ Condizioni di funzionamento del condizionatore d'aria

Per garantire prestazioni ottimali, il condizionatore d'aria deve essere utilizzato nelle seguenti condizioni di temperatura:

|                |  |
|----------------|--|
| Raffreddamento | Temperatura esterna : da -15°C a 46°C (termometro con bulbo asciutto)  |
|                | Temperatura dell'ambiente interno : da 21°C a 32°C (termometro con bulbo asciutto), 15°C a 24°C (termometro con bulbo bagnato)   |
|                | Umidità relativa del locale: inferiore all'80%. Se il condizionatore d'aria viene attivato in condizioni non rientranti nei limiti indicati, può verificarsi la formazione di condensa sulla superficie. |
| Riscaldamento  | Temperatura esterna : da -15°C a 15°C (termometro con bulbo bagnato)   |
|                | Temperatura dell'ambiente interno : da 15°C a 28°C (termometro con bulbo asciutto)   |

Se il condizionatore d'aria viene attivato in condizioni non rientranti nei limiti indicati, possono intervenire le funzioni di protezione di sicurezza.

## 9 Installazione

### Non installare il condizionatore nei seguenti luoghi

- Non installare il condizionatore d'aria entro un raggio inferiore a 1 m da un televisore, da un impianto stereo o apparecchio radio. Se si installa l'unità in luoghi simili, il rumore emesso dal condizionatore può compromettere il funzionamento di tali apparecchi.
- Vicino ad apparecchi funzionanti in alta frequenza, ad esempio, una macchina da cucire o un massaggiatore per uso professionale; in caso contrario il condizionatore potrebbe non funzionare correttamente.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi in cui è presente polvere di ferro o altri metalli. Qualora queste dovessero aderire o accumularsi dentro il condizionatore si potrebbe verificare una combustione spontanea e, quindi, un incendio.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi umidi o oleosi, o in luoghi caratterizzati da produzione di vapori, fuliggine o gas corrosivi.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi caratterizzati dalla presenza di sale, ad esempio in riva al mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi in cui viene usata una grande quantità di olio per macchine.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi in cui può essere normalmente esposto a forte vento, ad esempio in riva al mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi caratterizzati da produzione di gas sulfurei, ad esempio in località termali.
- Non installare il condizionatore su imbarcazioni o gru mobili.
- Non installare il condizionatore d'aria in atmosfere acide o alcaline (in prossimità di sorgenti calde o in stabilimenti chimici, in luoghi caratterizzati dalla presenza di emissioni derivanti da combustione). In tali condizioni, infatti, si può verificare la corrosione dell'aletta in alluminio e del tubo in rame dello scambiatore di calore.
- Vicino a un ostacolo, ad esempio una bocca di ventilazione o un apparecchio d'illuminazione, che possa disturbare lo scarico dell'aria. (I flussi d'aria turbolenti possono provocare un calo delle prestazioni o la disattivazione dei dispositivi.)
- Non utilizzare il condizionatore d'aria per altri scopi come la conservazione di cibi, di strumenti di precisione o di oggetti d'arte o in luoghi adibiti all'allevamento di animali o alla coltivazione di piante. (Questo può degradare la qualità dei materiali conservati.)
- Non installare il condizionatore sopra un oggetto che non deve bagnarsi. (In presenza di un'umidità dell'80 % o superiore, o in caso di intasamento dell'apertura di scarico, si potrebbe verificare la caduta di gocce di condensa.)
- Non installare il condizionatore in luoghi in cui si fa uso intenso di solvente organico.
- Non installare il condizionatore vicino a una porta o finestra esposta all'aria umida esterna. Ciò potrebbe provocare la formazione di condensa sul condizionatore.
- Non installare il condizionatore in luoghi in cui si fa uso frequente di spray speciali.

### Fare attenzione al rumore e alle vibrazioni

- Non installare il condizionatore in un luogo in cui il rumore o l'aria calda prodotta dall'unità esterna possa disturbare i vicini.
- Installare il condizionatore d'aria su una base solida e stabile, in modo da impedire fenomeni di risonanza o trasmissione del rumore e delle vibrazioni.
- Se l'unità interna è in funzione, è possibile che le altre unità interne non in funzione emettano qualche suono.

## 10 Caratteristiche tecniche

| Modello         | Livello della pressione del suono (dBA) |               | Peso (kg) |
|-----------------|---|---------------|-----------|
|                 | Raffreddamento                          | Riscaldamento |           |
| RAV-HM401CTP-E  | *                                       | *             | 23        |
| RAV-HM561CTP-E  | *                                       | *             | 23        |
| RAV-HM801CTP-E  | *                                       | *             | 29        |
| RAV-HM901CTP-E  | *                                       | *             | 37        |
| RAV-HM1101CTP-E | *                                       | *             | 37        |
| RAV-HM1401CTP-E | *                                       | *             | 37        |
| RAV-HM1601CTP-E | *                                       | *             | 37        |

\* Inferiore a 70 dBA

**Informazioni sul prodotto per la progettazione ecocompatibile. (Regulation (EU) 2016/2281)**  
<http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en>

## Dichiarazione di conformità

Produttore: **Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.**  
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,  
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Titolare TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S  
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Con il presente si dichiara che la macchina descritta di seguito:

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Denominazione generica: | Condizionatore  |
| Modello/tipo:           | RAV-HM401CTP-E<br>RAV-HM561CTP-E<br>RAV-HM801CTP-E<br>RAV-HM901CTP-E<br>RAV-HM1101CTP-E<br>RAV-HM1401CTP-E<br>RAV-HM1601CTP-E |

Nome commerciale: Condizionatori d'aria delle serie a inverter digitale/Super inverter digitale

È conforme alle norme della Direttiva Macchine (Directive 2006/42/CE) e dei regolamenti che si traspongono in legge nazionale.

### NOTA

Questa dichiarazione perde validità qualora vengano apportate modifiche tecniche o funzionali senza il consenso del produttore.

## Dichiarazione di conformità

Produttore: **Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.**  
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,  
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Titolare TCF: TOSHIBA CARRIER UK LTD.  
Porsham Close Belliver Industrial Estate Roborough Plymouth Devon  
PL6 7DB United Kingdom

Con il presente si dichiara che la macchina descritta di seguito:

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Denominazione generica: | Condizionatore  |
| Modello/tipo:           | RAV-HM401CTP-E<br>RAV-HM561CTP-E<br>RAV-HM801CTP-E<br>RAV-HM901CTP-E<br>RAV-HM1101CTP-E<br>RAV-HM1401CTP-E<br>RAV-HM1601CTP-E |

Nome commerciale: Condizionatori d'aria delle serie a inverter digitale/Super inverter digitale

È conforme alle normative della Direttiva Macchine (Sicurezza) 2008

### NOTA

Questa dichiarazione perde validità qualora vengano apportate modifiche tecniche o funzionali senza il consenso del produttore.



# **Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.**

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

**1115653896**